

1885-09-24

FAKTA

Type:
Concept

Sprog:
Fransk

Tilblivelsessted:
København

Modtagersted:
Paris

Arkivplacering:
Carlsberg arkiv

Keywords:
Louis Pasteur, Maleri

SUMMARY

Om maleriet af Pasteur. Afventer transskription

9500 no. C. M. 24/9 85

J. C. JACOBSEN.

Kjøbenhavn, den 24/9 1885.

Bryggeriet Samle Carlsberg.

Kjøbenhavn. K.

M^r Léon Bonna

Paris.

Lorsque j'avais l'honneur de vous
écrire au mois de Décembre l'année passée
pour vous demander de faire le portrait de
M^r Pasteur, je m'imaginai que mon
^{et confidentiel intime} ~~ami~~ M^r Vallery Radot vous avait d'avance
communiqué mon intention de vous donner
cette ~~une~~ commande définitive en laissant à vous
de fixer le prix et les termes de paiement,
et ma lettre fut donc formulée conformément
à cette supposition. Mais aujourd'hui
j'apprends à mon grand étonnement que
M^r Vallery Radot, par quelque malentendu
déplorable ne vous a pas vu ni parlé et
que l'effet fâcheux en a été que vous
n'avez pas regardé ma ^{lettre} commande écrite
comme une commande ^{affirmée et} définitive et que moi aussi je n'ai pas compris
le sens de votre aimable réponse du 28 Décembre
que j'ai regardé comme une acceptation
complète.

J. C. JACOBSENS ARKIV
CARISBERGFONDET

tiro de l'irine
trattor

Je n'ai pas besoin de vous assurer de
la consternation dans laquelle je suis
plongé par ces renseignements inattendus,
qui ont haussés mon espoir de voir
sous peu le portrait ^{de l'illustre} ~~de grand~~ savant
exécuté par votre main de maître, mais
j'espère que mon erreur déplorable ne
changera rien dans votre promesse très
~~oblige~~ aimable de vouloir bien faire le
portrait de Mr Pasteur et dans cette espérance
je ne permets respectueusement ^{la présente} ~~par ceci~~ de
renouveler ma commande de ce portrait ~~par~~
~~à exécuter~~ ~~à Caracas~~ ~~à la~~ ~~à~~ ~~à~~
amis. ~~reception de votre réponse estimée du 28~~
~~de novembre par laquelle vous avez fixé le~~
~~prix du portrait à ma parfaite satisfaction)~~
à 20.000 francs.

Veuillez agréer etc.

J'ai aussi l'honneur de vous accuser réception de
votre très estimée du 27 Octobre et de vous accuser que
j'ai accepté avec grande satisfaction votre prix de
20.000 fr pour l'exécution ^{du} ~~du~~ portrait nommé.